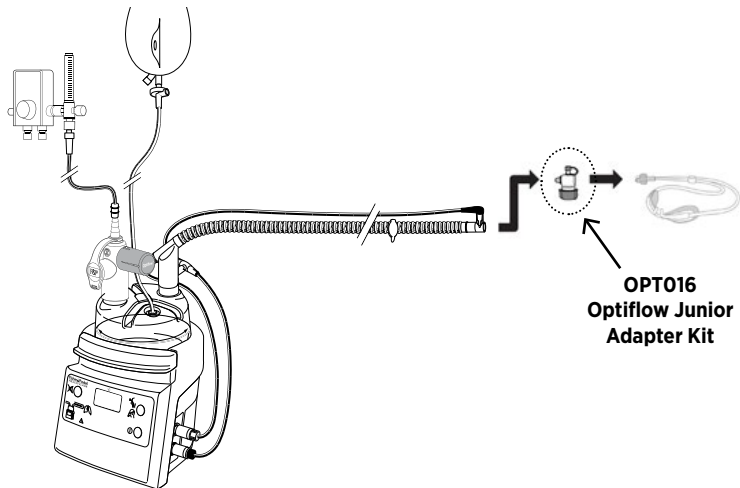
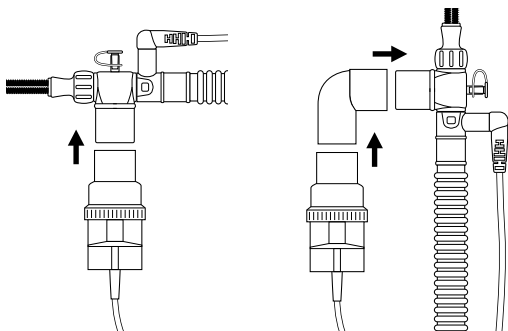


USER INSTRUCTIONS

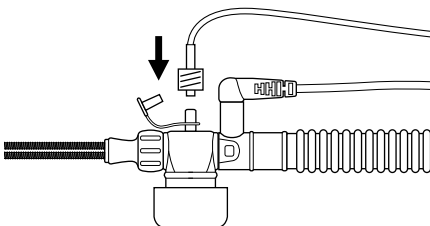
OPT016 Optiflow Junior Adapter Kit



22mm Male Conical Connector
for Nebulizer



Luer lock
for gas sampling



⊗ CE 0123 Rx only

Manufacturer ■ Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/ Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo - SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构: 费雪派克医疗保健 (广州) 有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城丰乐路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 9 251 66 123 Fax: +46 83 66 310 **France** [EC REP] Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Mexico** Tel: + 52 55 9130 1626 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Poland** Tel: 00800 49 119 77 Fax: 00800 49 119 78 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

www.fphcare.com

REF 185047916 REV G 2022-07 © 2022 Fisher & Paykel Healthcare Limited

Fisher & Paykel
HEALTHCARE

English (en)

OPT016 ADAPTER KIT:

- Luer lock for gas sampling
- 22 mm male conical connector for nebulizers

DESIGNED FOR USE WITH:

- OPT312 Premature Nasal Cannula
- OPT314 Neonatal Nasal Cannula
- OPT316 Infant Nasal Cannula
- OPT318 Pediatric Nasal Cannula
- OPT014 Oxygen Tubing
- MR850 Humidifier with RT330 delivery tubing and chamber kit. MR850 Humidifier in invasive mode.

ATTENTION:

- This Adapter kit is intended to enable nebulizers and gas sampling equipment to be connected. The performance of these nebulizers and the resulting deposition has not been tested. Always consult the nebulizer manufacturer regarding the suitability and performance of this setup.
- The following nebulising agents do not affect the strength of the cannula: Adrenaline; Salbutamol; Ipratropium Bromide; and Acetylcysteine. Other pharmaceutical agents have not been tested and may damage or weaken the cannula.
- [7] This product is intended to be used for a maximum of 7 days.
- Check that all connections, caps and/or plugs are tight before use.
- Do not use if packaging is not sealed.
- The use of breathing circuits, chambers or other accessories which are not approved by Fisher & Paykel Healthcare may impair performance or compromise safety.
- Check for condensate inside the adapter kit regularly. Drain as required.

WARNINGS:

- To be used for delivery/sampling of respiratory gases only. Any liquids may cause lavage or drowning.
- Appropriate patient monitoring must be used at all times. Failure to monitor the patient may result in loss of therapy, serious injury or death.
- Do not use near a naked flame.
- Reuse may result in transmission of infectious substances, interruption to treatment, serious harm or death.
- Ensure total flow rates into adapter do not exceed rated cannula flow.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65:

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

(ar) Arabic

مجموعة محولات OPT016:

- قلل لور لأخذ عينات الغاز
- وصلة مخروطية ذكر مقاس 22 مم للبخاخات

مصمم للاستخدام مع:

- القنية الأنفية الخديج OPT312
- القنية الأنفية الخاصة بحديثي الولادة OPT314
- القنية الأنفية الخاصة بالرضع OPT316
- القنية الأنفية الخاصة بالأطفال OPT318
- أنبوب الأكسجين OPT014
- جهاز ترطيب MR850 مزود بمجموعة أدوات من أنبوب توصيل وحجرة RT330. جهاز الترطيب MR850 في الوضع الباضع.

عناية:

- تم تصميم مجموعة المحول هذه لتمكين توصيل البخاخات ومعدات أخذ عينات الغاز. ولم يتم اختبار أداء هذه البخاخات والترسيب الناتج عنها. فاحرص دائماً على الرجوع إلى الشركة المصنعة للبخاخة فيما يتعلق بمدى ملائمة هذا الإعداد وأدائه.
- لا تؤثر المواد الأتية المستخدمة في البخاخات في قوة القنية: الأدرينالين والسالبوتامول وبروميد الإيبيراتروبينوم وأسيتيل السيسنتين. ولم يتم اختبار المواد الصيدلانية الأخرى وقد تتسبب تلك المواد في تلف القنية أو إضعافها.
- 7] هذا المنتج مخصص للاستخدام لفترة أقصاها 7 أيام.
- تأكد من إحكام ربط جميع الوصلات و/أو الأغشية و/أو السدادات قبل الاستخدام.
- لا يُستخدم إذا كنت العوبة غير محكمة الغلق.
- قد يؤدي استخدام الدارات التنفسية أو الحجرات أو الملحقات غير المعتمدة من Fisher & Paykel Healthcare إلى إضعاف أداء الجهاز أو الإخلال بالسلامة.
- تحقق بانتظام من حدوث تكتيف داخل مجموعة المحول. قم بالتصريف حسب الحاجة.

تحذيرات:

- لُستخدَمد هذه المجموعة لتوصيل/أخذ عينات من غازات الجهاز التنفسي فقط. وقد تتسبب أي سوائل في غشَل العضو أو الغرق.
- يجب إجراء متابعة ملائمة للمريض في جميع الأوقات. قد يؤدي القصور في متابعة المريض إلى فقدان العلاج أو حدوث إصابة خطيرة أو الوفاة.
- لا يُستخدم بالقرب من لهب مكشوف.
- قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعديّة أو تعطل العلاج أو حدوث ضرر خطير أو الوفاة.
- تأكد من عدم تجاوز إجمالي معدلات التدفق في المحول معدل التدفق المقدر في القنية.

(bg) Bulgarian

КОМПЛЕКТ ЗА АДАПТЕР OPT016:

- Луер заключване за вземане на проби от газ
- 22 mm мъжки коничен конектор за небулизатори

СЪЗДАДЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С:

- Назална каниола за недоносени бебета OPT312
- Неонатална назална каниола OPT314
- Назална каниола за бебета OPT316
- Педиатрична назална каниола OPT318
- Кислородна тръба OPT014
- Овлажнител MR850 с комплект с тръба за подаване RT330 и камера. Овлажнител MR850 в инвазивен режим.

ВНИМАНИЕ:

- Този комплект за адаптер е предназначен да позволи свързването на небулизатори и оборудване за вземане на проби от газ. Ефективността на тези небулизатори и полученото отлагане не са тествани. Винаги се консултирайте с производителя на небулизатора относно пригодността и ефективността на тази настройка.
- Следните небулизатори не влияят на здравината на каниолата: Адrenalinи; салбутамол; ипратропиев бромид и ацетилцистеин. Други фармацевтични агенти не са тествани и могат да повредят или отслабят каниолата.
- 7] Този продукт е предназначен да се използва максимум 7 дни.
- Преди употреба проверете дали всички връзки, капачки и/или тапи са затегнати.
- Не използвайте, ако опаковката не е запечатана.
- Използването на дихателни кръгове, камери или други аксесоари, които не са одобрени от Fisher & Paykel Healthcare, може да намали качеството на работата или безопасността.
- Проверявайте редовно за кондензация вътре в комплекта за адаптер. Източете според изискването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Да се използва само за осигуряване/ вземане на проби от дихателни газове. Всякакви течности могат да причинят промиване или удавяне.
- През цялото време пациентът трябва да бъде наблюдаван по подходящ начин. Ако не наблюдавате пациента, това може да доведе до нарушение в терапията, сериозно нараняване или смърт.
- Не използвайте близо до открит пламък.
- Повторната употреба може да доведе до предаване на инфекциозни субстанции, прекъсване на лечението, сериозно нараняване или смърт.
- Уверете се, че общият дебит в адаптера не надвишава номиналния дебит на каниолата.

(cs) Czech

SADA ADAPTÉRU OPT016:

- Konektor Luer lock pro odběr vzorků plynu
- 22 mm samčí kuželový konektor pro nebulizéry

URČENO PRO POUŽITÍ S TĚMITO PROSTŘEDKY:

- OPT312 Nosní kanyla pro předčasně narozené
- OPT314 Novorozenecká nosní kanyla
- OPT316 Kojenecká nosní kanyla
- OPT318 Dětská nosní kanyla
- Kyslíková hadička OPT014
- Zvlhčovač MR850 se soupravou přívodních hadiček a komory RT330. Zvlhčovač MR850 v invazivním režimu.

POZOR:

- Tato sada adaptérů je určena k připojení nebulizérů a zařízení pro odběr vzorků plynů. Funkčnost těchto nebulizérů a výsledná depozice nebyly testovány. Vhodnost a funkčnost tohoto nastavení vždy konzultujte s výrobcem nebulizéru.
- pevnost kanyly neovlivňují následující nebulizační látky: adrenalin, salbutamol, ipratropium-bromid a acetylcystein.
- Jiné léčivé látky nebyly testovány a mohou poškodit nebo oslabit kanylu.
- 7] Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 7 dnů.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny spoje, víčka a / nebo zátky pevně utaženy.
- Nepoužívejte, jestliže obal není neporušený.
- Použití dýchacích okruhů, komor či jiného příslušenství, které nejsou schváleny společností Fisher & Paykel Healthcare, může zhoršit funkčnost nebo narušit bezpečnost zařízení.
- Pravidelně kontrolujte, zda uvnitř adaptéru není kondenzát. Podle potřeby kondenzát odvářejte.

VAROVÁNÍ:

- Používá se pouze pro přívod / odběr vzorků dýchacích plynů. Jakékoli tekutiny mohou způsobit výplach nebo utopení.
- Vždy je nutné zajistit vhodné monitorování pacienta. Nedostatečné monitorování pacienta může mít za následek ztrátu účinnosti terapie, vážné poranění nebo smrt.
- Nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Opakované použití může mít za následek přenos infekcí, přerušení léčby, závažnou újmu na zdraví nebo smrt.
- Ujistěte se, že celkové průtoky do adaptéru nejsou vyšší než jmenovitý průtok kanyly.

(da) Danish

OPT016-ADAPTERKIT:

- Luer lock til gasprøvetagning
- 22 mm konisk han-kobling til forstøvere

DESIGNET TIL BRUG MED:

- OPT312 Præmatur Næsekateter
- OPT314 Neonatal Næsekateter
- OPT316 Spædbarn Næsekateter
- OPT318 Barn Næsekateter
- OPT014-iltslange
- MR850 fugter med RT330 tilførselsslange og beholdersæt. MR850-befugter i invasiv tilstand.

BEMÆRK:

- Dette adaptersæt er beregnet til gøre det muligt at tilslutte forstøvere og gasprøvetagningsudstyr. Disse forstøveres funktion og aflejringer, der følger heraf, er ikke testet. Kontakt altid producenten af forstøveren med hensyn til denne opstillings egnethed og funktion.
- De følgende forstøvningsmidler påvirker ikke kateterets størrelse: Adrenalin, salbutamol, ipratropiumbromid og acetylcystein. Andre farmaceutiske midler er ikke blevet testet og kan beskadige eller svække kateteret.
- 7] Dette produkt er beregnet til brug i maksimalt 7 dage.
- Sørg for, at alle forbindelser, inklusive kapsler og propper, sidder godt fast inden brug.
- Undlad brug, hvis emballagen ikke er forseglet.
- Anvendelse af slangesystemer, kamre og andet tilbehør, som ikke er godkendt af Fisher & Paykel Healthcare, kan forringe apparatets funktion og sikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt, om der er kondens i adapterkittet. Aftap efter behov.

ADVARSLER:

- Til brug ved tilførsel/prøvetagning af åndedrætsgasser. Alle væsker kan medføre udskylning eller drukning.
- Der skal til enhver tid sørges for passende patientmonitorering. Hvis patienten ikke monitoreres, kan det medføre tab af behandling, alvorlig personskade og død.
- Må ikke bruges i nærheden af åben ild.
- Genbrug kan forårsage overførsel af smitsomme stoffer, afbrydelse af behandling, alvorlig skade eller død.
- Vær opmærksom på, at det totale flow ikke må overstige det maksimale flow for det pågældende næsekateter.

(de) German

OPT016 ADAPTERKIT:

- Luer-Lock für die Entnahme von Atemgasproben
- 22-mm-Kegelstecker für Zerstäuber

KONZIPIERT FÜR DEN EINSATZ MIT:

- OPT312 Frühgeborene Nasenkanüle
- OPT314 Neugeborene Nasenkanüle
- OPT316 Kleinkinder Nasenkanüle
- OPT318 Kinder Nasenkanüle
- OPT014 Sauerstoffschlauch
- MR850 Atemgasbefeuchter mit RT330 Schlauch- und Kammerkit. Der Befeuchter MR850 ist invasiv zu verwenden.

ACHTUNG:

- Dieses Adapter-Kit ist dafür bestimmt, Zerstäuber und die Vorrichtungen zur Entnahme von Atemgasproben anzuschließen. Die Leistung dieser Zerstäuber und die daraus resultierende Ablagerung wurden nicht getestet. Richten Sie sich immer an den Hersteller des Zerstäubers, wenn Sie Fragen zur Eignung und Leistungsfähigkeit dieses Aufbaus haben.
- Die folgenden Zerstäubersubstanzen haben keinen Einfluss auf die Festigkeit der Kanüle: Adrenalin, Salbutamol, Ipratropiumbromid und Acetylcystein. Andere Arzneiwirkstoffe wurden nicht getestet und könnten die Kanüle beschädigen oder schwächen.
- 7] Dieses Produkt ist für eine 7 Tage Verwendung bestimmt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen, Kappen und/oder Stecker fest verbunden und angeschlossen sind.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung nicht versiegelt ist.
- Die Verwendung von Kombinationen von Schlauchsystem und Kammer, die nicht von Fisher & Paykel Healthcare empfohlen wurden, kann zu einer schlechten Leistung des Atemluft-befeuchtungs-systems, einer Fehlfunktion des Beatmungsgeräts und einer Schädigung des Patienten führen.
- Das Innere des Adapterkits regelmäßig auf Kondensat überprüfen. Nach Bedarf ableiten.

WARNHINWEISE:

- Zur Verwendung bei der Verabreichung/ Probenahme von Atemgas. Flüssigkeiten können eine Lavage hervorrufen oder zum Ertrinken führen.
- Der Patient muss ständig angemessen überwacht werden. Anderenfalls kann es zum Ausfall des Therapiesystems, zu schweren oder zu tödlichen Verletzungen kommen.
- Nicht bei offener Flamme verwenden.
- Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Stoffe, zum Abbruch der Behandlung, zu schweren Schädigungen oder zum Tod führen.
- Vergewissern sie sich, dass der zugeführte Flow nicht oberhalb der maximal empfohlenen Flowrate der Nasenkanüle ist.

(el) Greek

OPT016 KIT ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ:

- Luer lock για δειγματοληψία αερίων
- Αρσενικός κωνικός σύνδεσμος 22 mm για νεφελοποιητές

ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ:

- OPT312 Πρόωρων Ρινικός καθετήρας
- OPT314 Νεογνών Ρινικός καθετήρας
- OPT316 Βρεφικός Ρινικός καθετήρας
- OPT318 Παιδιατρικός Ρινικός καθετήρας
- OPT014 Σωλήνωση οξυγόνου
- Υγραντήρας MR850 με σωλήνωση παροχής RT330 και σετ θαλάμου. Υγραντήρας MR850 σε επεμβατικό τρόπο λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτό το kit προσαρμογέα προορίζεται για να καταστήσει δυνατή τη σύνδεση νεφελοποιητών και εξοπλισμού δειγματοληψίας αερίων. Η απόδοση αυτών των νεφελοποιητών και οι προκύπτουσες αναποθέσεις δεν έχουν ελεγχθεί. Πάντοτε να συμβουλευέστε τον κατασκευαστή του νεφελοποιητή σχετικά με την καταλληλότητα και την απόδοση αυτής της εγκατάστασης.
- Οι ακόλουθοι παράγοντες νεφελοποίησης δεν επηρεάζουν την αντοχή του ρινικού καθετήρα: αδρεναλίνη, σαλβουταμόλη, βρωμιούχο ιπρατρόπιο και ακετυλοκυστεΐνη. Άλλες φαρμακευτικές ουσίες δεν έχουν δοκιμαστεί και μπορεί προέγερση του ρημάδι ή εξασθένηση του καθετήρα.
- 7] Το προϊόν αυτό προορίζεται για χρήση επτά (7) ημερών (μεγίστη χρονική διάρκεια).
- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις συμπεριλαμβανομένων των πωμάτων και βυσμάτων είναι ασφαλείς πριν τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία δεν είναι σφραγισμένη.
- Η χρήση αναπνευστικών κυκλωμάτων, θαλάμων ή άλλων εξαρτημάτων που δεν έχουν την έγκριση της Fisher & Paykel Healthcare μπορεί να προκαλέσουν μείωση της απόδοσης ή να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια.
- Ελέγχετε για συμπτωματική υγρασία στο εσωτερικό του kit προσαρμογέα τακτικά. Αποστραγγίστε όπως απαιτείται

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Για χρήση για την παροχή/δειγματοληψία αναπνευστικών αερίων. Οποιαδήποτε υγρά μπορεί να προκαλέσουν πλύση ή πνιγμό.
- Ο ασθενής θα πρέπει να βρίσκεται πάντα υπό κατάλληλη παρακολούθηση. Τυχόν αδυναμία παρακολούθησης του ασθενούς μπορεί να οδηγήσει σε αποτυχία της θεραπείας, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε γυμνή φλόγα.
- Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει μετάδοση μολυσματικών ουσιών, διακοπή της θεραπείας, σοβαρή βλάβη ή θάνατο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συνολική ταχύτητα ροής στον προσαρμογέα δεν ξεπερνά την καθορισμένη ροή του καθετήρα.

KIT DE ADAPTADOR OPT016:

- Bloqueo luer para muestreo de gases
- Conector cónico macho de 22 mm para nebulizadores

DISEÑADO PARA EL USO CON:

- Cánula nasal para prematuros OPT312
- Cánula nasal para neonatos OPT314
- Cánula nasal para bebés OPT316
- Cánula nasal para niños OPT318
- Tubo para oxígeno OPT014
- Humidificador MR850 con kit de cámara y tubo de suministro RT330. El humidificador MR850 en modo invasivo.

ATENCIÓN:

- Este kit adaptador se utiliza para poder conectar equipos nebulizadores y de muestreo de gases. El funcionamiento de estos nebulizadores y de la deposición resultante no se ha comprobado. Consulte siempre con el fabricante del nebulizador lo relativo a la idoneidad y funcionamiento de esta configuración.
- Los siguientes agentes de nebulización no afectan la integridad de la cánula: adrenalina, salbutamol, ipratropio bromuro y acetilcisteína. Otros agentes farmacológicos no han sido probados y pueden dañar o debilitar la cánula.
- [7] Este producto no se debe utilizar durante más de 7 días.
- Verifique que todas las conexiones, tapones y/o clavijas están bien ajustadas antes de su utilización.
- No utilizar si el paquete no está perfectamente cerrado.
- El uso de circuitos respiratorios, cámaras u otros accesorios no aprobados por Fisher & Paykel Healthcare puede perjudicar el rendimiento o comprometer la seguridad.
- Compruebe periódicamente si existe condensación en el kit de adaptador. Drénelo cuando sea necesario.

ADVERTENCIAS:

- Para utilizar para administración/toma de muestras de gases respiratorios. Cualquier líquido puede causar lavado o ahogamiento.
- Es necesario supervisar adecuadamente al paciente en todo momento; de lo contrario, la terapia puede verse interrumpida y podrían causarse lesiones o la muerte del paciente.
- No utilice el dispositivo cerca de llamas.
- La reutilización podría dar lugar a la transmisión de sustancias infecciosas, la interrupción del tratamiento, daños graves o incluso la muerte.
- Asegúrese que la tasa de flujo total en el adaptador no excede del flujo marcado para la cánula.

OPT016 ADAPTERI KOMPLEKT:

- Luer-lukk gaasiproovi võtmiseks
- 22 mm haaratav kooniline liitmik nebulisaatoritele

LOODUD KASUTAMISEKS TOODETEGA:

- OPT312 enneaegselt sündinud lapse ninakanüül
- OPT314 vastsündinu ninakanüül
- OPT316 imiku ninakanüül
- OPT318 laste ninakanüül
- OPT014 hapnikuvoolik
- MR850 niisuti koos RT330 väljastamisvooliku ja kambrikomplektiga. MR850 niisuti invasiivses režiimis.

TÄHELEPANU!

- See adapterikomplekt on mõeldud nebulisaatorite ja gaasiproovivõtuseadmete ühendamiseks. Nende nebulisaatorite toimimist ja nende sadestumist ei ole testitud. Pidage alati nõu nebulisaatori tootjaga selle seadistuste sobivuse ja toimivuse osas.
- Järgmised nebuliseerivad ained ei mõjuta kanüüli tugevust: Adrenaliin, salbutamol, ipratroopiumbromiid ja atsetüültsüsteiin. Teisi farmatseutilisi aineid ei ole testitud ja need võivad kahjustada või nõrgestada kanüüli.
- [7] Toode on ette nähtud kasutamiseks maksimaalselt 7 päeva.
- Enne kasutamist veenduge, et kõik ühendused, korgid ja/või katted oleksid tihedalt kiinni.
- Ärge kasutage, kui pakend ei ole suletud.
- Ettevõtte Fisher & Paykel Healthcare heakskiitmata hingamissüsteemide, kambrite, muude tarvikute või osade kasutamine võib halvendada jõudlust või kompromiteerida ohutust.
- Kontrollige regulaarselt, kas adapterikomplektis on kondensaati. Tühjendage vastavalt vajadusele.

HOIATUSED.

- Kasutada ainult hingamisteede gaaside väljastamiseks/proovide võtmiseks. Igasugune vedelik võib põhjustada lavaaži või uppumise.
- Patsiendi seisundit tuleb kogu aeg nõuetekohaselt jälgida. Patsiendi jälgimata jätmine võib põhjustada ravi katkemist, raskeid vigastusi või surma.
- Ärge kasutage lahtise leegi läheduses.
- Korduskasutus võib põhjustada nakkustekitajate ülekandumise, raviprotseduuri katkemise, tõsiseid vigastusi või surma.
- Veenduge, et koguvoolukiirus adapterisse ei ületaks kanüüli nimivoolu.

OPT016-ADAPTERIPAKKAUS:

- Luer-lukko kaasunäytteenottoa varten
- 22 mm urospuolinen kartioiliitin sumuttimille

KÄYTTÄVÄKSI SEURAAVIEN KANSSA:

- OPT312 Nenäkanyyli keskoselle
- OPT314 Nenäkanyyli vastasyntyneelle
- OPT316 Nenäkanyyli vauvalle
- OPT318 Nenäkanyyli lapselle
- OPT014-happiletkusto
- MR850-kostutin, RT330-letku- ja kostutussäiliösarja. MR850-kostutin invasiivisessa tilassa.

HUOMIO:

- Tämä adapterisarja on tarkoitettu sumutinten ja kaasunäytteenottovälineiden liittämiseen. Näiden sumutinten toimintakykyä ja siten sumutteen leviämistä ei ole testattu. Varmista aina sumuttimien valmistajalta asennuksen sopivuus ja toimintakyky.
- Kanyyliin vahvuuteen eivät vaikuta seuraavat sumuteaineet: adrenaliini, salbutamoli, ipratropiumbromidi ja asetyylikysteiini. Muita lääkkeitä ei ole testattu, ja ne saattavat vaurioittaa tai heikentää kanyyliä.
- [7] Tuotetta saa käyttää enintään seitsemän päivää.
- Tarkista, että kaikki liitokset, mukaan lukien korkit ja tulpat, on kiinnitetty tiiviisti ennen käyttöä.
- Ei saa käyttää, jos pakkaus ei ole suljettu.
- Muiden kuin Fisher & Paykel Healthcaren hyväksymien hengityslakujen, kammioiden tai lisävarusteiden käyttö saattaa heikentää toimintakykyä tai vaarantaa turvallisuuden.
- Tarkista adapteripakkauksen sisäosat säännöllisesti tiivistyneen veden varalta. Poista vesi tarvittaessa.

VAROITUKSET:

- Hengityskaasujen antoon/näytteenottoon. Mikä tahansa neste saattaa aiheuttaa huuhtelua tai hukkumisen.
- Potilasta on valvottava asianmukaisella tavalla koko ajan. Potilaan valvomatta jättämisestä voi seurata hoidon keskeytyminen, vakava vammautuminen tai kuolema.
- Ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen, hoidon keskeytymiseen, vakaviin vahinkoihin tai kuolemaan.
- Varmista, ettei kokonaisvirtaus ylitä nenäkanyylin suositus virtausta.

KIT D'ADAPTATEUR OPT016 :

- Luer lock pour échantillonnage des gaz
- Connecteur conique mâle de 22 mm pour nébuliseurs

CONÇU POUR UNE UTILISATION AVEC :

- OPT312 Prématuré Canule nasale
- OPT314 Néonatal Canule nasale
- OPT316 Nouveau-né Canule nasale
- Canule nasale pédiatrique Canule nasale
- Tuyau d'oxygène OPT014
- Humidificateur MR850 avec kit RT330 avec chambre d'humidification. Humidificateur MR850 en mode ventilation invasive.

ATTENTION :

- Ce kit d'adaptateur est destiné à la connexion des nébuliseurs et des dispositifs d'échantillonnage des gaz. Les performances de ces nébuliseurs ainsi que les dépôts qui en résultent n'ont pas été testés. Consultez toujours le fabricant du nébuliseur pour ce qui est de l'adéquation et des performances de cette configuration.
- Les agents de nébulisation suivants n'affectent pas la résistance de la canule : adrénaline, salbutamol, bromure d'ipratropium et acétylcystéine. D'autres agents pharmaceutiques n'ont pas été testés et peuvent endommager ou fragiliser la canule.
- [7] Il n'est pas conseillé d'utiliser ce produit au-delà de 7 jours.
- Vérifier que les connexions et bouchons sont correctement fixées et insérées avant utilisation.
- Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas hermétiquement fermé.
- L'utilisation de circuits respiratoires, de chambres ou d'autres accessoires non approuvés par Fisher & Paykel Healthcare peut affecter les performances ou compromettre la sécurité du patient.
- Contrôler régulièrement la formation de condensation à l'intérieur du kit d'adaptateur. Vider si nécessaire.

AVERTISSEMENTS :

- Destiné à être utilisé pour l'administration/le prélèvement des gaz respiratoires. Tous les liquides peuvent provoquer un lavage ou une noyade.
- Le patient doit faire l'objet d'une surveillance appropriée en permanence. Dans le cas contraire, il peut en résulter un défaut de traitement, une blessure grave ou la mort.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue.
- La réutilisation peut avoir comme conséquence la transmission de substances infectieuses, provoquer une interruption du traitement, des lésions graves ou la mort.
- S'assurer que le débit total dans l'adaptateur ne dépasse pas le débit nominal de la canule.

KIT D'ADAPTATEUR OPT016 :

- Embout Luer pour l'échantillonnage de gaz
- Raccord conique mâle de 22 mm pour nébuliseurs

CONÇUS POUR UNE UTILISATION AVEC :

- Canule nasale pour prématurés OPT312
- Canule nasale néonatale OPT314
- Canule nasale pour nourrisson OPT316
- Canule nasale pédiatrique OPT318
- Tubulure à oxygène OPT014
- Humidificateur MR850 avec kit de tubulure d'alimentation et de chambre RT330. Humidificateur MR850 en mode invasif.

ATTENTION :

- Ce kit d'adaptateur est destiné à permettre le raccordement de nébuliseurs et d'appareils d'échantillonnage de gaz. Les performances de ces nébuliseurs et le dépôt qui en résulte n'ont pas été testés. Toujours consulter le fabricant du nébuliseur pour connaître la compatibilité et les performances de cette configuration.
- Les agents de nébulisation suivants n'affectent pas la résistance de la canule : adrénaline; salbutamol; bromure d'ipratropium; et acétylcystéine. D'autres substances pharmaceutiques n'ont pas été testées et peuvent endommager ou fragiliser la canule.
- [7] Ce produit est destiné à être utilisé pendant 7 jours maximum.
- S'assurer que toutes les pièces, tous les bouchons et toutes les prises sont bien reliés avant utilisation.
- Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas fermé hermétiquement.
- L'utilisation de circuits respiratoires, de chambres ou d'autres accessoires non autorisés par Fisher & Paykel Healthcare peut affecter les performances ou compromettre la sécurité.
- Vérifier régulièrement la condensation à l'intérieur du kit d'adaptateur. Purger au besoin.

AVERTISSEMENTS :

- À utiliser uniquement pour l'administration et l'échantillonnage de gaz respiratoires. Tout liquide peut provoquer un lavage ou une noyade.
- Un dispositif de surveillance approprié du patient doit être utilisé en tout temps. Tout défaut de surveillance du patient peut compromettre la thérapie, entraîner des blessures graves ou la mort.
- Ne pas utiliser en présence d'une flamme nue.
- Toute réutilisation peut entraîner la transmission de matières infectieuses, l'interruption du traitement, des blessures graves ou la mort.
- S'assurer que le débit total dans l'adaptateur ne dépasse pas le débit nominal de la canule.

KOMPLET ADAPTERA OPT016:

- Luer lock za uzorkovanje plina
- Muški konusni priključak od 22 mm za nebulizatore

NAMIJENJEN UPOTREBI S:

- Nazalna kanila za nedonoščađ OPT312
- Nazalna kanila za novorođenčađ OPT314
- Nazalna kanila za dojenčađ OPT316
- Nazalna kanila za djecu OPT318
- Cijev za kisik OPT014
- Ovlaživač MR850 s kompletom komore i cijevi za dovodenje RT330. Ovlaživač MR850 u invazivnom načinu.

PAŽNJA:

- Ovaj komplet adaptera namijenjen je za spajanje nebulizatora i opreme za uzorkovanje plina. Radna svojstva ovih nebulizatora i posljedično taloženje nisu ispitani. Uvijek se posavjetujte s proizvođačem nebulizatora o prikladnosti i radnim svojstvima ove konfiguracije.
- Sljedeća sredstva za nebulizaciju ne utječu na čvrstoću kanile: adrenalin, salbutamol; ipratropijev bromid i acetilcistein. Druga farmaceutska sredstva nisu ispitana i mogu oštetiti ili oslabiti kanilu.
- [7] Ovaj je proizvod namijenjen za najviše 7 dana upotrebe.
- Provjerite jesu li svi spojevi, poklopi i/ili čepovi čvrsto na svojem mjestu prije upotrebe.
- Ne upotrebljavajte ako pakiranje nije pravilno zatvoreno.
- Upotreba sklopova za disanje, komora i drugog dodatnog pribora koje nije odobrilo društvo Fisher & Paykel Healthcare može utjecati na radna svojstva ili ugroziti sigurnost.
- Redovito provjeravajte ima li kondenzata unutar kompleta adaptera. Iscijedite prema potrebi.

UPOZORENJA:

- Upotrebljava se samo za dovodenje/uzorkovanje respiratornih plinova. Svaka tekućina može uzrokovati ispiranje ili utapanje.
- Uvijek je potreban odgovarajući nadzor bolesnika. Izostanak nadzora nad bolesnikom može rezultirati neuspjehom terapije, teškim ozljedama ili smrću.
- Ne upotrebljavajte blizu otvorenog plamena.
- Ponovnom se upotrebom mogu prenijeti zarazne tvari, može se izazvati prekid terapije, može doći do teške ozljede ili smrti.
- Osigurajte da ukupne brzine protoka u adapter ne premašuju nazivni protok kanile.

Hungarian (**hu**)

OPT016 ADAPTERKÉSZLET:

- Luer-csatlakozó a gázmintavételhez
- 22 mm-es küpos csatlakozódugó porlasztókhoz

A KÖVETKEZŐKKEL TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA TERVEZTÉK:

- OPT312 koraszülött orrkánül
- OPT314 újszülött orrkánül
- OPT316 csecsemő orrkánül
- OPT318 gyermek orrkánül
- OPT014 oxigéncső
- MR850 párástőkészülék RT330 légzőkörrel és tartálykészlettel. Az MR850 párástőkészülék invazív módban van.

FIGYELEM!

- Ez az adapterkészlet lehetővé teszi a porlasztók és a gázmintavevők csatlakoztatását. A porlasztók teljesítményét és az azokból eredő lerakódást nem vizsgálták. Mindig egyeztessen a porlasztókészülék gyártójával a beállítás megfelelőségéről és teljesítményéről.
- A következő porlasztott szerek nem befolyásolják a kanül szilárdságát: adrenalin; szalbutamol; ipratropium-bromid és acetilsztein. Más gyógyszerkészítményeket nem vizsgáltak, és azok károsíthatják vagy gyengíthetik a kanült.
- [7] Ez a termék legfeljebb 7 napos használatra szolgál.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy minden csatlakozás, kupak és/vagy dugó szorosan illeszkedik-e.
- Ne használja, ha a csomagolás nincs lezárva.
- A Fisher & Paykel Healthcare által jóvá nem hagyott légzőkörök, tartályok és más tartozékok ronthatják a teljesítményt és a biztonságot.
- Rendszeresen ellenőrizze a kondenzátumot az adapterkészletben. Szükség szerint ürítse ki.

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Kizárólag légzési gázok szállítására/ mintavételére használható. Bármilyen folyadék, kimosódást vagy fulladást okozhat.
- Mindig alkalmazni kell a megfelelő betegmonitorozási technikákat. A beteg megfigyelésének elmulasztása a terápia sikertelenségéhez, komoly sérüléshez vagy a beteg halálához vezethet.
- Ne használja nyílt láng közelében.
- Az ismételt felhasználás fertőző kórokozók átviteléhez, a kezelés megszakításához, súlyos sérüléshez vagy a beteg halálához vezethet.
- Győződjön meg arról, hogy az adapterbe irányuló teljes áramlási sebesség nem haladja meg a névleges kanüláramlást.

Indonesian (**id**)

KIT ADAPTOR OPT016:

- Kunci Luer untuk pengambilan sampel gas
- Konektor kerucut jantan 22 mm untuk nebulizer

DIRANCANG UNTUK DIGUNAKAN DENGAN:

- Kanula Nasal Prematur OPT312
- Kanula Nasal Neonatus OPT314
- Kanula Nasal Bayi OPT316
- Kanula Nasal Pediatri OPT318
- Slang Oksigen OPT014
- Pelembap udara MR850 dengan slang penyalur RT330 dan kit wadah air.
- Pelembap udara MR850 dalam mode invasif.

PERHATIAN:

- Kit adaptor ini ditujukan untuk bisa menghubungkan peralatan nebulizer dan pengambilan sampel gas. Kinerja nebulizer ini dan deposisi yang dihasilkan belum pernah diuji sebelumnya. Selalu konsultasikan pengaturan ini dengan produsen nebulizer mengenai kesesuaian dan kinerjanya.
- Agan nebulisasi berikut ini tidak memengaruhi kekuatan kanula: Adrenalin; Salbutamol; Ipratropium Bromida; dan Asetilsistein. Agen farmasi lain belum teruji dan bisa merusak atau melemahkan kanula.
- [7] Produk ini dimaksudkan untuk digunakan selama maksimum 7 hari.
- Pastikan bahwa semua koneksi, penutup dan/atau colokan sudah terpasang dengan kencang sebelum digunakan.
- Jangan gunakan jika kemasan tidak tersegel.
- Penggunaan sirkuit, wadah air atau aksesori lainnya yang tidak disetujui oleh Fisher & Paykel Healthcare bisa mengganggu kinerja perangkat atau membahayakan keselamatan pasien dan pengguna.
- Periksa kondensat di dalam kit adaptor secara berkala. Keringkan bila perlu.

PERINGATAN:

- Untuk digunakan pada penyaluran/pengambilan sampel gas pernapasan saja. Cairan apa pun bisa menyebabkan tercekiknya pasien.
- Pasien harus selalu dipantau dengan benar setiap saat. Kelalaian dalam pemantauan pasien dapat berakibat kegagalan terapi, cedera serius, atau kematian.
- Jangan gunakan di dekat nyala api terbuka.
- Penggunaan ulang bisa menyebabkan penyebaran zat menular, gangguan pengobatan, bahaya serius, atau kematian.
- Pastikan bahwa jumlah laju aliran ke adaptor tidak melebihi aliran kanula yang terukur.

Icelandic (**is**)

OPT016 MILLISTYKKI:

- Luer lás fyrir sýnatöku á lofttegundum
- 22 mm karlkyns keilutengi fyrir eimgjafa

HANNAÐ TIL NOTKUNAR MED:

- OPT312 Nefnál fyrir fyrirbura
- OPT314 Nefnál fyrir nýbura
- OPT316 Nefnál ungbarna
- OPT318 Nefnál fyrir börn
- OPT014 Súrefnisslöngur
- MR850 rakagjafi með RT330 inngjafarslöngu og kamarsett. MR850 rakagjafi í inngripsstillingu.

ATHUGID:

- Þetta millistykki er ætlað til að hægt sé að tengja eimgjafa og búnað fyrir sýnatöku á lofttegundum. Afköst þessara eimgjafa og setmyndunin sem þeim fylgir hafa ekki verið prófuð. Hafðu alltaf samband við framleiðanda eimgjafans varðandi hentugleika og frammistöðu þessarar uppsetningar.
- Eftirtalin eimandi efni hafa ekki áhrif á styrk nála: Adrenalin; Salbútamól; Ipratropium Brómíð og Asetýlcystein. Önnur lyf hafa ekki verið prófuð og geta skemmt eða veikt nálna.
- [7] Þessi vara er ætluð til notkunar í að hámarki 7 daga.
- Gangíð úr skugga um að allar tengingar, lok og/eða tappar séu þétt fyrir notkun.
- Notið ekki ef innsigli á umbúðum er rofið.
- Notkun á öndunarrásum, hólfum eða öðrum fylgihlutum sem ekki eru samþykktir af Fisher & Paykel Healthcare getur dregið úr frammistöðu eða dregið úr öryggi.
- Athugið reglulega hvort lyfið þéttist í millistykkinu. Tæmið eftir þörfum.

VARNADARORÐ:

- Notist eingöngu til afhendingar/sýnatöku á lofttegundum í öndunarferum. Allir vökvær geta valdið skolon eða drukknun.
- Nauðsynlegt er að hafa viðeigandi eftirlit með sjúklingnum öllum stundum. Ef ekki er fylgst með sjúklingnum getur það leitt til meðferðartaps, alvarlegra meiðsla eða dauða.
- Notið ekki nálegt opnum eldi.
- Endurnotkun getur leitt til smits, stöðvunar á meðferð, alvarlegs skaða eða dauða.
- Gangíð úr skugga um að heildarstreymishraði inn í millistykkið sé ekki meiri en hámarksflæði nálar.

Italian (**it**)

KIT ADATTATORE OPT016:

- Luer lock per campionamento gas
- Connettore conico maschio da 22 mm per nebulizzatori

PROGETTATO PER L'UTILIZZO CON:

- OPT312 Prematuro Cannula nasale
- OPT314 Neonatale Cannula nasale
- OPT316 Lattante Cannula nasale
- OPT318 Pediatrico Cannula nasale
- Tubo dell'ossigeno OPT014
- Umidificatore MR850 con Kit RT330 circuito riscaldato e camera di umidificazione. Umidificatore MR850 in modo invasivo.

ATTENZIONE:

- Questo Kit adattatore è progettato per consentire il collegamento fra nebulizzatori e apparecchiature per il campionamento di gas. Le prestazioni di questi nebulizzatori e il conseguente deposito non sono stati testati. Consultare sempre il produttore del nebulizzatore per informazioni sull'adeguatezza e sulle prestazioni di questa impostazione.
- I seguenti agenti nebulizzanti non influenzano la forza della cannula: adrenalina, salbutamolo, ipratropio bromuro e acetilcisteina. Gli altri agenti farmaceutici non sono stati testati e potrebbero danneggiare o indebolire la cannula.
- [7] Questo prodotto è indicato per un uso di massimo 7 giorni.
- Prima dell'uso, assicurarsi che tutti i collegamenti, tappini e/o spinotti siano ben collegati.
- Non utilizzare questo prodotto se la confezione non è sigillata.
- L'uso di circuiti di respirazione, camere di umidificazione o altri accessori che non siano approvati da Fisher & Paykel Healthcare potrebbe causare difetti di funzionamento o compromettere la sicurezza.
- Controllare regolarmente la condensa all'interno del kit adattatore. Asciugare se necessario.

AVVERTENZE:

- Da usare per l'erogazione/campionatura di gas respiratori. Qualsiasi liquido potrebbe causare irrigazione o impregnazione.
- Il monitoraggio appropriato del paziente deve essere utilizzato in ogni momento. Il mancato controllo del paziente può causare la perdita della terapia, lesioni gravi o morte.
- Non utilizzare vicino a fiamme libere.
- Il riutilizzo può causare la trasmissione di sostanze infette, l'interruzione del trattamento, danni seri o decesso.
- Accertarsi che il flusso totale all'interno dell'adattatore non superi la portata massima del flusso della cannula.

Japanese (**ja**)

システム仕様:

- ガス採取のためのルアーロック
- ネプライザーのための22 mmメイルコニカルコネクター

設計の目的:

- OPT312 早産児鼻カニューレ
- OPT314 新生児鼻カニューレ
- OPT316 幼児鼻カニューレ
- OPT318 小児鼻カニューレ
- OPT014酸素チューブ
- RT330デリバリーチューブおよびチャンパーキット付きMR850加湿器。侵襲モードのMR850加湿器。

注意:

- このアダプターキットはネプライザーとガス採取装置の接続を可能にさせることを目的としています。上記のネプライザーの性能と結果としておこるデポジションはテストされていません。このセットアップの適合性と性能に関しては、必ずこのネプライザーの製造メーカーにお問い合わせください。
- ネプライザー薬液であるアドレナリン、サルブタモール、臭化イブトロピウムおよびアセチルシステインによる、カニューレの強度への影響はありません。その他の医薬品はテストされていないためカニューレを損傷または弱める可能性があります。
- [7] 本製品は最大7日間使用でお使いください。
- 使用を開始する前に、キャップ、プラグなどすべての接続部分がしっかりと締まっていることを確認します。
- パッケージが密閉されていない場合は使用しないでください。
- Fisher & Paykel Healthcare の承認がない呼吸回路、チャンバー、およびその他の付属品をご使用になりますと、機能性や安全性を損う可能性があります。
- アダプターキット内部の結露を定期的に確認してください。必要に応じて排水してください。

警告:

- 呼吸ガスの供給/サンプリングに使用します。どの液体も洗浄または溺死をもたらす可能性があります。
- 常時患者を適切にモニターする必要があります。患者をモニターしないと、治療に失敗したり、重症や死にいたる可能性があります。
- 火気周辺での使用は禁止されています。
- 再利用は、感染物質への感染、治療の中断、重大な被害または死をもたらす危険性があります。
- 総流量が各カニューレの仕様流量を超えないことを確認してください。

Korean (**ko**)

OPT016 어댑터 키트:

- 가스 샘플링을 위한 루어 잠금장치
- 네플라이저용 22 mm 수나사용 원뿔형 커넥터

다음과 함께 사용하도록 설계되었습니다.

- OPT312 미숙아용 비강 캐놀라
- OPT314 신생아용 비강 캐놀라
- OPT316 유아용 비강 캐놀라
- OPT318 소아용 비강 캐놀라
- OPT014 산소 튜브
- RT330 공급 튜브 및 물통 키트가 있는 MR850 가습기. 침습 모드 of MR850 가습기.

주의:

- 본 어댑터 키트는 네블라이저 및 가스 샘플링 장비를 연결하는 데 사용됩니다. 해당 네블라이저의 성능과 그에 따른 침전은 테스트되지 않았습니다. 본 장치의 적합성 및 성능에 대해서는 항상 네블라이저 제조업체에 문의하십시오.
- 다음 분무제는 캐놀라의 강도에 영향을 미치지 않습니다. 아드레날린, 살부타몰, 이프라트로피움 브로마이드, 아세틸시스테인. 다른 약제는 테스트되지 않았으며 캐놀라를 손상시키거나 악화시킬 수 있습니다.
- [7] 본 제품은 최대 7일 동안 사용할 수 있습니다.
- 사용하기 전에 모든 연결 부위, 뚜껑 및/또는 플러그가 조여져 있는지 확인하십시오.
- 포장이 열려 있는 경우 사용하지 마십시오.
- Fisher & Paykel Healthcare의 승인을 받지 않은 호흡 회로, 물통 또는 다른 부속품을 사용하는 경우 성능을 저하시키거나 안전을 위협할 수 있습니다.
- 어댑터 키트 내부에 응축액이 있는지 정기적으로 확인하십시오. 필요한 경우 응축액을 빼내십시오.

경고:

- 호흡 가스의 공급/샘플링에만 사용해야 합니다. 모든 액체는 장기 세척 또는 의사를 유발할 수 있습니다.
- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다. 환자를 모니터링하지 못하면 치료가 실패하거나, 환자가 중상을 입거나 사망할 수 있습니다.
- 불이 직접 닿는 곳 근처에서 사용하지 마십시오.
- 재사용으로 인해 감염 물질의 전염, 치료 방해, 심각한 상해를 유발하거나 사망에 이를 수 있습니다.
- 어댑터로 들어가는 총 유량이 정격 캐놀라 유량을 초과하지 않도록 하십시오.

OPT016 ADAPTERIO RINKINYS:

- Dujų mėginių ėmimo „Luer lock“ jungtis
- 22 mm kištukinė kūginė purkštuvų jungtis

SKIRTAS NAUDOTI SU:

- OPT312 neišnešiotų naujagimių nosies kaniulė
- OPT314 naujagimio nosies kaniulė
- OPT316 kūdikių nosies kaniulė
- OPT318 vaikų nosies kaniulė
- OPT014 deguonies vamzdeliu
- MR850 drėkintuvu su RT330 tiekimo vamzdeliu ir kameros rinkiniu. MR850 drėkintuvu invaziniu režimu

DĖMESIO:

- Šis adapterio rinkinys skirtas prijungti purkštuvams ir dujų mėginių ėmimo įrangai. Šių purkštuvų eksploatacinės savybės ir dėl to susidariusios nuosėdos netirtos. Dėl šios sąrankos tinkamumo ir eksploatacinių savybių visada pasitarkite su purkštuvo gamintoju.
- Toliau nurodytos purškiamosios medžiagos kaniulės stiprumui įtakos neturi: adrenalinas, salbutamolis, ipratropiumo bromidas ir acetilcisteinas. Kitos farmacinės medžiagos nebuvo tirtos ir kaniulę gali sugadinti arba susilpninti.
- [7] Šį gaminį galima naudoti ilgiausiai 7 paras.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad visos jungtys, gaubteliai ir (arba) kištukai yra sandarūs.
- Nenaudokite, jei pakuotė nesandari.
- Naudojant „Fisher & Paykel Healthcare“ nepripažįstamus kvėpavimo kontūrus, kameras ar kitus priedus gali pablogėti eksploatacinės savybės arba sauga.
- Reguliariai tikrinkite, ar adapteryje nesusidarė kondensato. Jei reikia, išleiskite jį.

ISPĖJIMAI:

- Skirtas naudoti tik tiekti kvėpuojamiesiems dujoms / paimiti kvėpuojamųjų dujų mėginiams. Bet kokie skysčiai gali lemti praplovimą arba prigėrimą.
- Visą laiką būtina tinkamai stebėti pacientą. Jei pacientas tinkamai nestebimas, procedūra gali nutrukti, pacientui gali pasireikšti sužalojimų arba ji gali įstikti mirtis.
- Nenaudokite šalia atviroso liepsnos.
- Naudojant pakartotinai kyla pavojus perduoti infekcijos sukėlėjus, nutraukti procedūrą, sukelti sunkų sužalojimą ar net mirtį.
- Įsitikinkite, kad bendras srautas į adapterį neviršija apsaikčiuotojo kaniulės srauto.

OPT016 ADAPTERA KOMPLEKTS:

- Luera fiksators gāzes paraugu ņemšanai
- 22 mm spraudņa konusveida savienotājs smidzinātājiem

PAREDZĒTS LIETOŠANAI AR ŠĀDIEM ELEMENTIEM:

- OPT312 priekšlaicīgi dzimušo nazālā kanilē;
- OPT314 jaundzimušo nazālā kanilē;
- OPT316 zīdaiņu nazālā kanilē;
- OPT318 pediatrijas nazālā kanilē;
- OPT014 skābekļa caurule;
- MR850 mitrinātājs ar RT330 piegādes cauruli un kameras komplektu. MR850 mitrinātājs invazīvajā režīmā.

UZMANĪBU!

- Šis adaptera komplekts ļauj pievienot smidzinātājus un gāzes paraugu ņemšanas aprīkojumu. Šo smidzinātāju veikspēja un rezultātā iegūtās nogulsnes nav pārbaudītas. Vienmēr konsultējieties ar smidzinātāja ražotāju par aprīkojuma piemērotību un veikspēju.
- Kaniles stiprumu neietekmē šādas izsmidzināmās vielas: adrenalīns, salbutamols, Ipratropija bromīds un acetilcisteīns. Citi farmaceutiskie līdzekļi nav pārbaudīti, un tie var bojāt kanili vai vājināt tās darbību.
- [7] Šis izstrādājums ir paredzēts maksimāli 7 dienu ilgai lietošanai.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visi savienojumi, vācīņi un/vai aizbāžņi ir cieši noslēgti.
- Nelietojiet, ja iesaiņojums nav pienācīgi noslēgts.
- Elpošanas kontūru, kameru un citu piederumu, kurus nav apstiprinājis uzņēmums Fisher & Paykel Healthcare, var lietošana pasliktināt veikspēju vai apdraudēt drošību.
- Regulāri pārbaudiet, vai adaptera komplektā nav kondensāta. Ja nepieciešams, noliejiet.

BRĪDINĀJUMI.

- Izmanto tikai elpcelju gāzu pievadei / paraugu ņemšanai. Jebkurš šķidrums var izraisīt lavāžu vai sīkšanu.
- Pacients visu laiku ir pienācīgi jāuzrauga. Ja pacients netiek uzraudzīts, sekas var būt neveiksmīga terapija, nopietni ievainojumi vai nāve.
- Nelietot atklātas liesmas tuvumā.
- Atkārtota lietošana var izraisīt infekciju izplatīšanos, ārstēšanas pārtraukšanu, nopietnu kaitējumu vai nāvi.
- Nodrošiniet, lai kopējais plūsmas ātrums adapterī nepārsniegtu nominālo kaniles plūsmas ātrumu.

KIT PENYESUAI OPT016:

- Kunci Luer untuk pensampelan gas
- Penyambung jantan berbentuk kon 22 mm untuk penebula

DIREKA BENTUK UNTUK DIGUNAKAN DENGAN:

- Kanula Hidung Pramatang OPT312
- Kanula Hidung Neonatal OPT314
- Kanula Hidung Bayi OPT316
- Kanula Hidung Pediatrik OPT318
- Tabung Oksigen OPT014
- Pelembap MR850 dengan tiub penghantaran RT330 dan kit kebuk. Pelembap MR850 dalam mod invasif.

PERHATIAN:

- Kit Penyesuai ini bertujuan untuk membolehkan penebula dan peralatan pensampelan gas disambungkan. Prestasi penebula ini dan pemendapan yang dihasilkan belum diuji. Sentiasa berunding dengan pengilang penebula tentang kesesuaian dan prestasi persediaan ini.
- Agen penebulaan berikut tidak menjejaskan kekuatan kanula: Adrenalin; Salbutamol; Ipratropium Bromida; dan Asetilsistein. Agen farmaseutikal lain belum diuji dan boleh merosakkan atau melemahkan kanula.
- [7] Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 7 hari.
- Pastikan semua sambungan, penutup dan/ atau palam adalah ketat sebelum digunakan.
- Jangan gunakan sekiranya pengedap bungkusan sudah dibuka.
- Penggunaan litar pernafasan, kebuk atau aksesori lain yang tidak diluluskan oleh Fisher & Paykel Healthcare boleh mengurangkan prestasi atau menjejaskan keselamatan.
- Perhatikan sekiranya ada hasil pemeluwapan di dalam kit penyesuai dengan kerap. Salirkan keluar untuk mengosongkannya sepertimana yang diperlukan.

AMARAN:

- Untuk digunakan bagi penghantaran/ pensampelan gas pernafasan sahaja. Sebarang cecair boleh menyebabkan lavaj atau kelesaman.
- Pemantau pesakit yang sesuai mesti digunakan sepanjang masa. Kegagalan untuk memantau pesakit boleh mengakibatkan kegagalan terapi, kecederaan yang serius atau kematian.
- Jangan gunakan berdekatan api terbuka.
- Penggunaan semula boleh mengakibatkan penularan bahan berjangkit, gangguan rawatan, kemudaratan serius atau kematian.
- Pastikan jumlah kadar aliran ke dalam penyesuai tidak melebihi aliran kanula terkadar.

OPT016 ADAPTERSET:

- Luer-lock voor gasmonstername
- 22 mm conische mannelijke connector voor vernevelaars

ONTWORPEN VOOR GEBRUIK MET:

- OPT312 Prematuur Neuscanule
- OPT314 Neonataal Neuscanule
- OPT316 Zuigeling Neuscanule
- OPT318 Kleuter Neuscanule
- OPT014 zuurstofslang
- MR850 Bevochtiger met de RT330 beademingslang en bevochtigingkamer. MR850 bevochtiger in invasieve modus.

ATTENTIE:

- Deze adapterset is bedoeld om aansluiting van vernevelaars en gasmonsternameapparatuur mogelijk te maken. De prestaties van deze vernevelaars en de resulterende depositie zijn niet getest. Raadpleeg altijd de fabrikant van de vernevelaar over de geschiktheid en prestaties van deze opstelling.
- De volgende vernevelingsmiddelen zijn niet van invloed op de sterkte van de canule: adrenaline, salbutamol, ipratropiumbromide en acetylcysteine. Andere farmaceutische middelen zijn niet getest en kunnen de canule beschadigen of verzwakken.
- [7] Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 7 dagen.
- Controleer vóór gebruik of alle verbindingen, doppen en/of pluggen goed vastzitten.
- Niet gebruiken als de verpakking niet is verzegeld.
- Het gebruik van beademingscircuits, bevochtigingkamers of andere accessoires welke niet zijn goedgekeurd door Fisher & Paykel Healthcare kan de prestaties schaden of de veiligheid in gevaar brengen.
- Controleer de adapterset regelmatig op aanwezigheid van condens. Voer het condens zo nodig af.

WAARSCHUWINGEN:

- Bedoeld voor toediening/bemonstering van beademingslucht. Een vloeistof kan lavage of verdrinking veroorzaken.
- De patiënt moet te allen tijde op de juiste wijze worden bewaakt. Wanneer dit niet wordt gedaan, kan dit leiden tot afname van de effectiviteit van de behandeling, letsel bij of overlijden van de patiënt.
- Niet gebruiken in de buurt van een open vlam.
- Hergebruik kan leiden tot overdracht van besmettelijke stoffen, onderbreking van de behandeling, ernstig letsel of de dood.
- Zorg er voor dat de flow niet hoger is dan de maximaal toegestaande flow op de canule.

OPT016 ADAPTERSETT:

- Luerlås for gassprøvetaking
- 22 mm konisk hann-kontakt for forstøvere

DESIGNET FOR BRUK MED:

- OPT312 nesekanyle for premature
- OPT314 nesekanyle for neonatale
- OPT316 nesekanyle for spedbarn
- OPT318 nesekanyle for barn
- OPT014 oksygenslangesett
- MR850-fukter, RT330-inspirasjonsslange- og kammersett. Fukteren MR850 i invasiv modus.

OBSE!

- Dette adaptersettet gjør det mulig å koble til forstøvere og gassprøvetakingsutstyr. Ytelsen til disse forstøverne og resulterende avsetting er ikke blitt testet. Ta alltid kontakt med produsenten av forstøveren vedrørende egnethet og ytelse til dette oppsettet.
- Følgende forstøvingsmidler påvirker ikke styrken til kanylen: Adrenalin, salbutamol, ipratropiumbromid og acetylcystein. Andre farmasøytiske midler er ikke blitt testet, og kan skade eller svekke kanylen.
- [7] Dette produktet er beregnet for bruk i maksimum 7 dager.
- Sjekk at alle forbindelser inkludert lokk og plugg er tett før bruken.
- Skal ikke brukes hvis pakningen ikke er forseglet.
- Bruk av slangesett, kammer og annet tilbehør som ikke er godkjent av Fisher & Paykel Healthcare, kan svekke ytelsen eller sikkerheten.
- Innsiden av adaptersettet må kontrolleres regelmessig for kondens. Tøm ved behov

ADVARSLER:

- For bruk til tilføring/prøvetaking av respirasjonsgasser. Enhver væske kan forårsake utskylling eller drukning.
- Det må gjennomføres tilstrekkelig pasientovervåkning til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes, kan det føre til tap av behandling, alvorlig personskade eller død.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer.
- Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer, avbryting av behandlingen, alvorlig skade eller død.
- Påse at total flow område i adapter ikke overskrider flow i nesegrimme.

ZESTAW ADAPTERA OPT016:

- Złącze Luer Lock pobierania gazów
- Stożkowe złączce męskie 22 mm do podłączania nebulizatorów

ZAPROJEKTOWANY DO UŻYTKU Z:

- Kaniulą donosową dla wcześniaków OPT312
- Kaniulą donosową dla noworodków OPT314
- Kaniulą donosową dla małych dzieci OPT316
- Kaniulą donosową dla dzieci OPT318
- Przewodami tlenowymi OPT014
- Nawilżaczem MR850 z rurami doprowadzającymi RT330 i zestawem komory. Nawilżacz MR850 w trybie inwazyjnym.

UWAGA:

- Niniejszy zestaw adaptera służy do podłączania nebulizatorów oraz urządzeń do pobierania gazów. Działanie tych nebulizatorów oraz ich wpływ na powstawanie osadów nie były badane. Odnosnie przydatności oraz parametrów takiej konfiguracji prosimy kontaktować się z producentem nebulizatora.
- Wymienione substancje podawane w nebulizacji nie mają wpływu na trwałość kaniuli: adrenalina, salbutamol, bromek ipratropium i acetylocysteina. Inne środki farmakologiczne nie były badane i mogą uszkadzać lub osłabiać kaniulę.
- [7] Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez maksymalnie 7 dni.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że wszystkie połączenia oraz nasadki i zatyczki są szczelne.
- Nie stosować, jeśli opakowanie nie jest szczelnie zamknięte.
- Użycie przewodów oddechowych, komór i innego wyposażenia nie zatwierdzonego przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może mieć negatywny wpływ na pracę urządzenia bądź spowodować niebezpieczeństwo.
- Regularnie sprawdzaj pod kątem kondensacji wewnątrz zestawu adaptera. Wylać, gdy konieczne.

OSTRZEŻENIA:

- Do stosowania wyłącznie przy podawaniu/ pobieraniu próbek gazów oddechowych. Wszelkie płyny mogą być powodem zalewania lub utopienia pacjenta.
- Pacjenta należy nieustannie monitorować w odpowiedni sposób. Jeśli pacjent nie będzie monitorowany, leczenie może być nieskuteczne, może dojść do odniesienia przez pacjenta poważnych obrażeń ciała lub do zgonu pacjenta.
- Nie wolno stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych, przerwy w leczeniu, poważnych urazów lub zgonu.
- Upewnij się, iż całkowita prędkość przepływu do adaptera nie przekracza przewidzianego przepływu w kaniuli.

KIT ADAPTADOR OPT016:

- Luer lock apenas para amostragem de gases
- Conector cónico macho de 22 mm para nebulizadores

CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO COM:

- Cânula nasal para prematuros OPT312
- Cânula nasal neonatal OPT314
- Cânula nasal para bebés OPT316
- Cânula nasal pediátrica OPT318
- Tubo de oxigénio OPT014
- Humidificador MR850 com kit de circuito de administração e câmara RT330. Humidificador MR850 no modo invasivo.

ATENÇÃO:

- Este Kit adaptador destina-se a permitir a ligação de nebulizadores e equipamento para amostragem de gases. O desempenho destes nebulizadores e a resultante deposição não foi testada. Consulte sempre o fabricante do nebulizador relativamente à adequação e desempenho desta configuração.
- Os seguintes agentes nebulizadores não afetam a força da cânula: Adrenalina; Salbutamol; Brometo de ipratrópio e Acetilcisteína. Outros agentes farmacêuticos não foram testados e podem danificar ou enfraquecer a cânula.
- [7] Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 7 dias.
- Verifique se todas as ligações, tampas e/ou buíões estão bem apertados antes de utilizar.
- Não utilize se a embalagem não estiver selada.
- A utilização de circuitos respiratórios, câmaras ou outros acessórios que não sejam aprovados pela Fisher & Paykel Healthcare pode prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.
- Verifique regularmente a existência de condensado no interior do kit adaptador. Proceda à drenagem conforme necessário.

AVISOS:

- Para ser utilizado apenas na administração/ amostragem de gases respiratórios. Qualquer líquido pode causar lavagem ou afogamento.
- Deverá efetuar-se sempre uma monitorização adequada do doente. A não monitorização do doente pode resultar em perda da terapia, lesões graves ou morte.
- Não utilize perto de uma chama livre.
- A reutilização pode resultar na transmissão de substâncias infecciosas, interrupção do tratamento, lesões graves ou morte.
- Certifique-se de que a taxa de fluxo total no adaptador não excede a taxa nominal da cânula.

KIT ADAPTADOR OPT016:

- Luer lock para amostra de gás
- Conector cónico macho de 22 mm para nebulizadores

PROJETADO PARA USO COM:

- OPT312 Prematuro Cânula Nasal
- OPT314 Neonatal Cânula Nasal
- OPT316 Infantil Cânula Nasal
- OPT318 Pediátrico Cânula Nasal
- Circuito de Oxigénio OPT014
- Umidificador MR850 com kit de câmara e circuito RT330. Umidificador MR850 em modo invasivo.

ATENÇÃO:

- Este kit de Adaptador foi desenvolvido para permitir a conexão entre os nebulizadores e o equipamento de amostra de gás. O desempenho desses nebulizadores e a deposição resultante não foram testados. Sempre consulte o fabricante do nebulizador quanto à adequação e desempenho desta configuração.
- Os seguintes agentes nebulizadores não afetam a resistência da cânula: adrenalina; salbutamol; brometo de ipratrópio e acetilcisteína. Outros agentes farmacêuticos não foram testados e podem causar danos ou enfraquecer a cânula.
- [7] Este produto está destinado a ser utilizado por um período máximo de 7 dias.
- Verifique se todas as conexões, inclusive as tampas e os plugues, estão bem conectados antes da utilização.
- Não utilize se a embalagem estiver violada.
- A utilização de circuitos, câmaras e acessórios não aprovados pela Fisher & Paykel Healthcare poderá prejudicar o desempenho ou a segurança.
- Verifique regularmente se há condensação dentro do kit adaptador. Drene conforme necessário.

ADVERTÊNCIAS:

- Para ser usado no fornecimento/amostra de gases respiratórios. Qualquer líquido pode causar lavagem ou afogamento.
- Adequado e contínuo monitoramento do paciente deve ser realizado. A monitorização não adequada do paciente pode causar interrupção do tratamento, lesões graves ou morte.
- Não utilize perto de uma chama.
- A reutilização pode resultar em transmissão de substâncias infectantes, interrupção do tratamento, danos importantes ou morte.
- Assegure-se de que a taxa máxima de fluxo nos adaptadores não exceda a taxa de fluxo da cânula.

KIT ADAPTOR OPT016:

- Luer lock pentru prelevarea de probe de gaz
- Conector conic tip „tată” de 22 mm pentru nebulizatoare

PROIECTAT PENTRU UTILIZARE CU:

- OPT312 Canulă nazală pentru prematuri
- OPT314 Canulă nazală pentru nou-născuți
- OPT316 Canulă nazală pentru sugari
- OPT318 Canulă nazală pediatrică
- OPT014 Tub de oxigen
- Umidificator MR850 cu kit format din tub de respirație RT330 și cameră de umidificare. Umidificatorul MR850 în modul invaziv.

ATENȚIE:

- Acest kit adaptor este destinat să permită conectarea nebulizatoarelor și a echipamentelor de prelevare a probelor de gaz. Performanța acestor nebulizatoare și depunerea rezultată nu au fost testate. Consultați întotdeauna producătorul nebulizatorului cu privire la adecvarea și performanța acestei setări.
- Următorii agenți de nebulizare nu afectează rezistența canulei: adrenalină; salbutamol; bromură de ipratropium; și acetilcisteină. Alți agenți farmaceutici nu au fost testați și pot deteriora sau slăbi canula.
- [7] Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 7 zile.
- Verificați ca toate racordurile, capacele și/sau dopurile să fie bine fixate înainte de utilizare.
- Nu utilizați produsul dacă ambalajul nu este sigilat.
- Utilizarea unor circuite de respirație, a unor camere sau a altor accesorii neagreate de Fisher & Paykel Healthcare poate afecta funcționarea sau poate compromite siguranța.
- Verificați periodic dacă există condens în interiorul kitului adaptor. Scurgeți dacă este necesar.

AVERTIZĂRI:

- A se utiliza numai pentru administrarea/ prelevarea de probe de gaze respiratorii. Orice lichid poate provoca lavaj sau înec.
- Pacienții trebuie să fie monitorizați corespunzător în permanență. Lipsa de monitorizare a pacientului poate duce la întreruperea terapiei, la vătămări grave sau la deces.
- A nu se utiliza lângă o flacăra deschisă.
- Refolosirea poate să ducă la transmiterea unor substanțe infecțioase, întreruperea tratamentului, leziuni grave sau deces.
- Asigurați-vă că debitul total în adaptor nu depășește debitul nominal al canulei.

НАБОР АДАПТЕРА OPT016:

- люэровский наконечник для взятия проб газа;
- конусообразная соединительная насадка с наружной резьбой для небулайзера диаметром 22.

ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ С:

- OPT312 назальная канюля для недоношенных;
- OPT314 неонатальная назальная канюля;
- OPT316 назальная канюля для младенцев;
- OPT318 детская назальная канюля;
- кислородная трубка OPT014;
- увлажнитель MR850 с трубкой доставки RT330 и комплектом емкости. Увлажнитель MR850 в инвазивном режиме.

ВНИМАНИЕ

- Этот комплект предназначен для подключения небулайзеров и оборудования для взятия проб газа. Эксплуатационные испытания данных небулайзеров и исследования получаемого в результате осадка не проводились. Всегда советуйтесь с производителем небулайзера о пригодности и работе этой установки.
- Следующие реагенты для проведения ингаляций не влияют на прочность канюли: адреналин; сальбутамол; ипратропия бромид и ацетилцистеин. Испытания других фармацевтических веществ не проводились, поэтому их использование может привести к повреждению или снижению прочности канюли.
- [7] Этот продукт предназначен для использования не дольше, чем 7 дней.
- Необходимо убедиться в плотности всех соединений, в том числе колпачков и/или пробок.
- Не используйте систему, если целостность упаковки была нарушена.
- Применение дыхательных контуров, камер или иных приспособлений, не утвержденных компанией Fisher & Paykel Healthcare, может отрицательно повлиять на работу прибора и безопасность его использования.
- Регулярно проверяйте набор адаптера на наличие внутри конденсата. При необходимости просушите.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Предназначен для подачи/забора дыхательной смеси. Любые жидкости могут вызвать lavаж или утопление.
- Соответствующий мониторинг пациента должен осуществляться постоянно. Отсутствие мониторинга может привести к прекращению терапии, серьезным последствиям или смерти.
- Запрещается использовать вблизи открытого пламени.
- Повторное использование изделия может привести к инфицированию пациента, нарушению курса лечения, серьезному ущербу для здоровья и смерти.
- Убедитесь, что общий потоковый расход в адаптере не превышает номинального расхода в канюле.

SÚPRAVA ADAPTÉRA OPT016:

- Konektor Luer lock na odber vzoriek plynu
- 22 mm zasúvací kónický konektor pre rozprašovače

URČENÉ NA POUŽITIE S VÝROBKAMI:

- Nosová kanyla pre predčasne narodené deti OPT312
- Nosová kanyla pre novorodencov OPT314
- Nosová kanyla pre dojčatá OPT316
- Nosová kanyla pre deti OPT318
- Kyslíková hadička OPT014
- Zvlhčovač MR850 s prívodnou trubicou RT330 a súpravou komory. Zvlhčovač MR850 v invazívnom režime.

UPOZORNENIE:

- Táto súprava adaptéra je určená na pripojenie rozprašovačov a zariadení na odber vzoriek plynu. Výkon týchto rozprašovačov a výsledná depozícia neboli testované. Vhodnosť a výkon tohto nastavenia vždy konzultujte s výrobcom rozprašovača.
- Nasledujúce rozprašovacie látky neovplyvňujú silu kanyly: adrenalín, salbutamol, ipratropium-bromid a acetylcysteín. Iné farmaceutické látky neboli testované a môžu poškodiť alebo oslabiť kanylu.
- [7] Tento výrobok je určený na maximálne 7-dňové použitie.
- Pred použitím skontrolujte, že sú pevne uzatvorené všetky pripojenia, kryty a/alebo zátky.
- Nepoužívajte, ak je pri dodaní porušený obal.
- Používanie dýchacích okruhov, komôr alebo iného príslušenstva, ktoré nie je schválené spoločnosťou Fisher & Paykel Healthcare, môže narušiť výkon alebo ohroziť bezpečnosť.
- Pravidelne kontrolujte, či sa vnútri súpravy adaptéra nenachádza kondenzát. V prípade potreby ho vypustite.

VAROVANIA:

- Používa sa len na dodávanie/odber vzoriek dýchacích plynov. Akékoľvek tekutiny môžu spôsobiť výplach alebo utopenie.
- Vždy je nutné používať vhodné zariadenia na monitorovanie pacienta. Opomenutie monitorovania pacienta môže mať za následok stratu terapeutického účinku, vážne zranenie alebo smrť.
- Nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Opakované použitie môže viesť k prenosu infekčných látok, prerušeniu liečby, vážnemu poškodeniu zdravia či smrti.
- Uistite sa, že celkové prietoky do adaptéra nepresahujú menovitý prietok kanyly.

KOMPLET ADAPTERJA OPT016:

- Priključek Luer lock za vzorčenje plina
- 22-mm moški stožčasti priključek za nebulizatorje

ZASNOVANO ZA UPORABO S/Z:

- Nosna kanila za nedonošenčke OPT312
- Nosna kanila za novorojenčke OPT314
- Nosna kanila za dojenčke OPT316
- Nosna kanila za otroke OPT318
- Cevi za kisik OPT014
- Vlažilnik MR850 z dovajalnimi cevmi in posodicami RT330. Vlažilnik MR850 v invazivnem načinu.

POZOR:

- Namen tega kompleta je omogočiti povezavo nebulizatorjev in opreme za vzorčenje plina. Učinkovitost teh nebulizatorjev in izjav o tem niso preskusili. O primernosti in učinkovitosti te konfiguracije sistema se vedno posvetujte s proizvajalcem nebulizatorja.
- Naslednja sredstva za nebulizacijo ne vplivajo na trdnost kanile: adrenalin, salbutamol, ipratropijev bromid in aceticistein. Drugih farmacevtskih sredstev niso testirali in lahko poškodujejo ali oslabijo kanilo.
- [7] Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 7 dni.
- Pred uporabo preverite, ali vsi priključki, pokrovčki in/ali čepi čvrsto držijo.
- Ne uporabite, če embalaža ni zatesnjena.
- Uporaba dihalnih sistemov, posodic ali drugih pripomočkov, ki jih družba Fisher & Paykel Healthcare ne odobri, lahko poslabša delovanje ali ogrozi varnost.
- Redno preverjajte, ali je v kompletu adapterja kondenzat. Po potrebi ga odtočite.

POPOZORILA:

- Uporablja se samo za dovajanje/vzorčenje dihalnih plinov. Vse tekočine lahko povzročijo izpiranje želodca ali utopitev.
- Ves čas morate ustrezno spremljati bolnika. V primeru, da bolnik ni pod nadzorom, lahko pride do prekinitve zdravljenja, resne poškodbe ali smrti.
- Pripomočka ne uporabljajte blizu odprtega ognja.
- Ponovna uporaba lahko povzroči prenos kužnih snovi, prekinitev zdravljenja, resno škodo ali smrt.
- Potrdite, da skupni pretok v adapter ne presega nazivnega pretoka kanile.

KOMPLET ADAPTERA OPT016:

- Luer brava za uzorkovanje gasa
- Muški konusni priključak od 22 mm za nebulizatore

OSMIŠLJEN ZA UPOTREBU SA:

- Nazalna kanila za nedonošćad OPT312
- Neonatalna nazalna kanila OPT314
- Dečja nazalna kanila OPT316
- Pedijatrijska nazalna kanila OPT318
- Cevi za kiseonik OPT014
- Ovlaživač vazduha MR850 sa dovodnim cevima RT330 i kompletom komore. Ovlaživač vazduha MR850 u invazivnom režimu.

PAZNJA:

- Ovaj komplet adaptera je namenjen da omogući povezivanje nebulizatora i opreme za uzorkovanje gasa. Performanse ovih nebulizatora i rezultirajućeg taloženja nisu testirane. Uvek se konsultujte sa proizvođačem nebulizatora u pogledu prikladnosti i performansi ovog podešavanja.
- Sledeći agensi za nebulisanje ne utiču na jačinu kanile: adrenalin; salbutamol; ipratropijum-bromid; i aceticlstein. Drugi farmaceutski agensi nisu testirani i mogu oštetiti ili oslabiti kanilu.
- [7] Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu tokom najviše 7 dana.
- Pre upotrebe proverite da li su svi priključci, poklopci i/ili utikači zategnuti.
- Nemojte koristiti ako ambalaža nije zapečaćena.
- Korišćenje kružnih sistema za disanje, komora ili druge dodatne opreme koje nije odobrila kompanija Fisher & Paykel Healthcare može narušiti performanse ili ugroziti bezbednost.
- Redovno proveravajte da li ima kondenzata u kompletu adaptera. Po potrebi drenirajte.

UPOZORENJA:

- Koristi se samo za isporuku/uzorkovanje respiratornih gasova. Bilo koja tečnost može izazvati ispiranje ili utapanje.
- U svakom trenutku mora se koristiti odgovarajući nadzor nad pacijentom. Ako se stanje pacijenta ne prati može doći do gubitka terapije, ozbiljne povrede ili smrti.
- Ne koristite u blizini otvorenog plamena.
- Višekratna upotreba može dovesti do prenosu zaraznih supstanci, prekidra terapije, ozbiljnih posledica ili smrti.
- Vodite računa da ukupan protok u adapter ne prelazi nominalni protok kanile.

OPT016 ADAPTERSATS:

- Luerlock för gasprovtagning
- 22 mm konisk hananslutning för nebulisatorer

DESIGNAD FÖR ANVÄNDNING MED:

- OPT312 Prematur Näsgrimma
- OPT314 Neonatal Näsgrimma
- OPT316 Spädbarn Näsgrimma
- OPT318 Barn Näsgrimma
- OPT014 Syrgasslang
- MR850 befuktare med RT330 tillförselslang och kammarsats. MR850 befuktare i invasivt läge.

OBSERVERA:

- Denna adaptersats är avsedd för att möjliggöra anslutning av nebulisatorer och gasprovtagningsutrustning. Prestandan hos dessa nebulisatorer och det resulterande utfallet har inte testats. Kontakta alltid nebulisatorns tillverkare angående lämplighet och genomförande av denna inställning.
- Följande nebuliseringsmedel påverkar inte grimmans hållfasthet: Adrenalin, salbutamol, ipratropiumbromid och acetylcystein. Andra farmaceutiska medel har inte testats och skulle kunna skada eller försvaga grimman.
- [7] Denna produkt är avsedd för användning i maximalt 7 dagar.
- Kontrollera att alla kopplingar, lock samt pluggar sluter tätt innan produkten tas i bruk.
- Använd inte om förpackningen inte är förseglad.
- Prestanda och säkerhet kan försämras om utrustningen används med andningsslangar, kammare och tillbehör som inte godkännts av Fisher & Paykel Healthcare.
- Kontrollera kondens inuti adaptersatsen regelbundet. Töm vid behov.

VARNINGAR:

- Att användas för tillförsel/provtagning av andningsgaser. Eventuella vätskor kan orsaka lavage eller drunkning.
- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt. Om inte patienten övervakas kan det resultera i förlust av behandling, allvariga personskador eller dödsfall.
- Fär inte användas nära öppen eld.
- Återanvändning kan leda till överföring av smittosamma ämnen, avbruten behandling, allvarliga skador eller dödsfall.
- Säkerställ att det totala flödet in i adaptern inte överstiger rekommenderat maxflöde för grimman.

OPT016 ADAPTER KIT:

- Luer lock para sa sampling ng gas
- 22 mm male conical connector para sa mga nebulizer

IDINISENYO PARA GAMITIN SA:

- OPT312 Napaaga na Nasal Cannula
- OPT314 Neonatal Nasal Cannula
- OPT316 Infant Nasal Cannula
- OPT318 Pediatric Nasal Cannula
- OPT014 Tubing ng Oxygen
- MR850 Humidifier na may RT330 delivery tubing at chamber kit. MR850 Humidifier sa invasive mode.

PANSIN:

- Ang Adapter kit na ito ay nilayon upang paganahin ang mga nebulizer at gas sampling equipment na konektado. Ang pagganap ng mga nebulizer na ito at ang nagresulang deposition ay hindi pa nasubok. Palaging kumunsulta sa tagagawa ng nebulizer tungkol sa pagiging angkop at pagganap ng setup na ito.
- Ang mga sumusunod na nebulising agent ay hindi nakakaapekto sa lakas ng cannula: Adrenaline; Salbutamol; Ipratropium Bromide; at Acetylcysteine. Ang ibang ahente ng parmasytiko ay hindi pa nasusuri at maaring makapinsala o makapagpahina sa cannula.
- [7] Ang produktong ito ay nakalaang gamitin nang maximum na 7 araw.
- Tingnan kung masikip ang lahat ng koneksyon, takip at/o plug bago gamitin.
- Huwag gamitin kung ang packaging ay hindi selyado.
- Ang paggamit ng mga breathing circuit, silid o iba pang mga accessory na hindi inaprubahan ng Fisher & Paykel Healthcare ay maaaring makapinsala sa pagganap o makompromiso ang kaligtasan.
- Regular na suriin kung may condensate sa loob ng adapter kit. I-drain kung kinakailangan.

MGA BABALA:

- Upang gamitin para sa paghahatid/pagsa-sample ng mga respiratory gas lamang. Ang anumang likido ay maaaring maging sanhi ng paghuhugas o pagkalunod.
- Ang naaangkop na pagsubaybay sa pasyente ay dapat gamitin sa lahat ng oras. Ang hindi pagsubaybay sa pasyente ay maaaring magresulta sa pagkawala ng therapy, malubhang pinsala o kamatayan.
- Huwag gumamit malapit sa hubad na apoy.
- Ang muling paggamit ay maaaring magresulta sa paghahatid ng mga nakakahawang sangkap, pagkaantala sa paggamot, malubhang pinsala o kamatayan.
- Siguraduhin na ang kabuuang mga rate ng daloy sa adaptor ay hindi lalampas sa rate ng daloy ng cannula.

ชุดอะแดปเตอร์ OPT016:

- หัวสั๊อดสำหรับการเก็บตัวอย่างก๊าซ
- ตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์ตัวสุ่ 22 มม. สำหรับเครื่องหาละของ

ออกแบบมาเพื่อใช้กับ:

- สายให้ออกซิเจนทางจมูกสำหรับทารกคลอดก่อนกำหนด OPT312
- สายให้ออกซิเจนทางจมูกสำหรับทารกแรกเกิด OPT314
- สายให้ออกซิเจนทางจมูกสำหรับทารก OPT316
- สายให้ออกซิเจนทางจมูกสำหรับเด็ก OPT318
- ท่อออกซิเจน OPT014
- เครื่องทำความชื้นรุ่น MR850 ที่มาพร้อมกับท่อปาส่งและชุดหม้อน้ำรุ่น RT330 เครื่องทำความชื้นรุ่น MR850 ในโหมดการทำงานสำหรับผู้ป่วยที่ใส่ท่อช่วยหายใจ

โปรดใส่ใจ:

- ชุดอะแดปเตอร์นี้มิ่วเพื่อใหสามารถเชื่อมต่อเครื่องหาละของและอุปกรณ์เก็บตัวอย่างก๊าซเข้าด้วยกัน ประสิทธิภาพของเครื่องหาละของเหล่านี้และการสะสมของตะกอนที่เกิดขึ้นยังไม่ได้รับการทดสอบ โปรดปรึกษาผู้ผลิตเครื่องหาละของในเรื่องความเหมาะสมและประสิทธิภาพในการติดตั้งชุดอุปกรณ์นี้อยู่เสมอ
- สารหาละของต่อไปนี้ไม่มีผลต่อประสิทธิภาพของสายให้ออกซิเจนทางจมูก: อะดรีนาลีน, ซาลบูตามอล, ไอบราไพบีเทียม ไบรไมด์ และอะเซทิลซิสเทอีน สารทางเภสัชกรรมอื่นๆ ยังไม่ได้รับการทดสอบและอาจทำให้สายให้ออกซิเจนทางจมูกเสียหายหรือมีประสิทธิภาพลดลง
- [7] ผลิตภัณฑ์นี้มิ่วสำหรับใช้งานสูงสุด 7 วัน
- ตรวจสอบว่าจุดเชื่อมต่อ ฝาปิดและ/หรือจุดลดได้รับการติดตั้งอย่างแน่นหนาแล้วทุกจุดก่อนการใช้งาน
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้หากพบว่ามีแรงจลน์ไฟฟ้าผิดปกติ
- การใช้ชุดสายช่วยหายใจ หม้อน้ำ หรืออุปกรณ์เสริมอื่นๆ ที่ไม่ผ่านการรับรองจาก Fisher & Paykel Healthcare อาจทำให้ประสิทธิภาพของอุปกรณ์ลดลงหรือมีความปลอดภัยลดลง
- คอยตรวจสอบน้ำที่เิดจากการควบแน่นภายในชุดอะแดปเตอร์อยู่เสมอ ระบายน้ำออกได้ตามต้องการ

คำเตือน:

- ใช้เพื่อนำส่ง/เก็บตัวอย่างก๊าซที่ใช้ในการหายใจเท่านั้น ของเหลวไม่ว่างนิตไดอาจทำให้เิดการชำระล้างออกหรือภาวะจมน้ำ
- ต้องมีการใช้ระบบติดตามสัญญาณชีพที่เหมาะสมตลอดเวลา การไม่ติดตามสัญญาณชีพของผู้ป่วยอาจส่งผลให้การบำบัดเิดความเสียหายเิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิต
- อย่าใช้ใกล้เปลวไฟ
- การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การรบกวนการรักษาอันตรายร้ายแรงหรือการเสียชีวิตได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอัตราการไหลโดยรวมในอะแดปเตอร์ไม่เกินอัตราการไหลในสายให้ออกซิเจนทางจมูก

OPT016 ADAPTÖR KİTİ:

- Gaz örneklemesi için luer kilidi
- Nebulizatörler için 22 mm'lik erkek konik konektör

ŞUNLARLA BİRLİKTE KULLANILMAK ÜZERE TASARLANMIŞTIR:

- OPT312 Prematüre Nazal Kanülü
- OPT314 Neonatal Nazal Kanülü
- OPT316 Bebek Nazal Kanülü
- OPT318 Pediatrik Nazal Kanülü
- OPT014 Kisejiniyü Tüüp Lfgla
- MR850 Üñilüüü Tüünöngü Öur Çimber Kü K Söñü Bıyüñiflätör RT330 - Bıyüñiflätör.
- RT330 iletim hortumu ve hazne kiti bulunan MR850 Nemlendirici. Invaziv modda MR850 Nemlendirici.

DIKKAT:

- Bu Adaptör kiti, nebulizatörlerin ve gaz örnekleme ekipmanlarının bağlanmasını sağlamak için tasarlanmıştır. Bu nebulizatörlerin performansı ve ortaya çıkan birikim test edilmemiştir. Bu kurulumun uygunluğu ve performansı konusunda her zaman nebulizatör üreticisine danışın.
- Aşağıdaki nebulizasyon maddeleri, kanülün dayanımını etkilemez: Adrenalin, Salbutamol, İpratropiyum Bromid ve Asetilsistein. Diğer farmasötik maddeler test edilmemiştir ve kanüle zarar verebilir ya da kanülü zayıflatabilir.
- Bu ürün maksimum 7 gün kullanım için tasarlanmıştır.
- Kullanımdan önce tüm bağlantıların, kapakların ve/veya fişlerin sıkı olduğunu kontrol edin.
- Ambalajı mühürlü değilse ürünü kullanmayın.
- Fisher & Paykel Healthcare tarafından onaylanmamış solunum devreleri, hazneler veya diğer aksesuarların kullanılması, performansı veya güvenliği olumsuz etkileyebilir.
- Düzenli olarak adaptör kiti içerisinde yoğunlaşma olup olmadığını kontrol edin. Gerektiğinde boşaltın.

UYARILAR:

- Yalnızca solunum gazlarının iletimi/örneklemesi için kullanılır. Sıvılar, lavaja veya boğulmaya neden olabilir.
- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir. Hastanın izlenememesi tedavide kayıplara, ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Açık alevlerin yakınında kullanmayın.
- Tekrar kullanın enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına, tedavinin kesilmesine, ciddi hasara veya ölüme yol açabilir.
- Adaptöre giden toplam akış hızlarının nominal kanül akışını aşmadığından emin olun.

OPT016 اڈاپٹر كٹ:

- گيس كے نمونے ليے كے ليے لوئر لاک
- نيبولائزرز كے ليے 22 لم ايم مرد مخروطى كنيكٲر

جس كے ساتھ استعمال كے ليے ڈيزائن كيا گيا:

- OPT312 قبل از وقت ناك كينولا
- OPT314 نيوئيل نيزل كينولا
- OPT316 نيفيٲ نيزل كينولا
- OPT318 پيٲيٲر ك نل ك كينولا
- OPT014 كيسجين تيوب لڱلا
- MR850 ٲيلوري تيوبنگ اور چيمبر كٲ كے ساتھ RT330 بيو ميٲيفلٲر - RT330 بيو ميٲيفلٲر غير -جر احتي موٲميين.

توجہ ديں:

- اس اٲيٲر كٲ كا مقصد نيوبولائزرز اور گيس كے نمونے ليے كے آلات كو جوڑنے كے قبل بنانا ہے۔ ان نيو لائزرز كي كار كرڱيں اور اس كے نتيجے ميں جمع ٲيں كي جانچ ٲيں كي گئي ہے۔ اس سيٲا اٲ كي موزونيٲ اور كار كرڱي كے بارے ميں ہميشه نيو لائزر بنائے والے سے مشورہ كريں۔
- درج ذيل نيو لائنگ ايڱنٲ كينولا كي طاقٲ كو مثالن ٲيں كريں: ايٲريٲالائن؛ سليوٲالمول؛ اٲرائزوينيم برومائڊ؛ اور ايسٲيٲالسيسٲين۔دوسرے ڦارماسيوٲيكل ايڱنٲون كا تجربہ ٲيں كيا گيا ہے اور وه كينولا كو نقصان ٲنچا سكتے ٲيں يا كمزور كر سكتے ٲيں۔
- [7] اس ٲروٲكٲ كو زياده سے زياده 7 نئون نك استعمال كرنے كے ليے نيزل كيا گيا ہے۔
- استعمال سے قبل چيڪ كريں كے تمام كنٲنٲنز، ٲٲھن اور / يا ٲلڱر مضبوطي سے لڱائے گئے ہوں۔
- اگر ٲيڪيڱنج سيل ٲيں كي گئي ہے تو استعمال نہ كريں۔
- سلسلے ليے كے سرڪٲس، چيمبرز يا ڊيڱر لوازمات كا استعمال جو ڦٽر اينٲ اينٲل ٲيلٲھ كنيٲر سے منظور شدہ ٲيں ہے كار كرڱي كو خراب كر سكتا ہے يا حفاظٲ سے سمجھوٲ نہ كر سكتا ہے۔
- اٲيٲر كٲ كے انڊر كنٲنٲسيٲ كو باقاعدي سے چيڪ كريں۔ ضرورت كے مطابق خالي كريں۔

انتباہات:

- صرف سلسلے كي گيسوں كي ترسيل /سيٲلنگ كے ليے استعمال كيا جائے۔ كوئي بهي مائع ٲٲي نكلنے يا ٲوٲنے كا سبب بن سكتا ہے۔
- مريض كي ہميشه مناسب نڱراني كي جاني چاہيے۔ مريض كي نڱراني كرنے ميں ناكامي كے نتيجے ميں ٲھير اٲي رڪ سكتي ہے، شديد مضرت يا موت ٲوسكتي ہے۔
- ننگے شعلے كے قريب استعمال نہ كريں۔
- دوباره استعمال كرنے سے انفيكشن والے مادے منتقل ٲوسكتے ٲيں، علاج ميں رڪاوٲ اسكتي ہے، سڱين نقصان يا موت بهي ٲوسكتي ہے۔
- يعني ٲٲائين كے اٲيٲر ميں كل ٲٲاں كي شرح بند كينولا ٲٲاؤ سے زياده نہ ٲو۔

Vietnamese （vi）

BỘ ĐẦU NỐI OPT016:

- Đầu khóa để lấy mẫu khí
- Đầu nối hình nón ren trong 22 mm dành cho máy khí dung

ĐƯỢC THIẾT KẾ ĐỂ SỬ DỤNG VỚI:

- Cannula Mũi Cho Trẻ Sinh Non OPT312
- Cannula Mũi Cho Trẻ Sơ Sinh OPT314
- Cannula Mũi Cho Trẻ Nhũ Nhi OPT316
- Cannula Mũi Trẻ Em OPT318
- Ống Dẫn Oxy OPT014
- Máy Tạo Độ Ẩm MR850 với bộ ống dẫn và ngăn chứa nước RT330. Máy Tạo Độ Ẩm MR850 ở chế độ xâm lấn.

CHÚ Ý:

- Bộ Đầu Nối này nhằm cho phép kết nối máy khí dung và thiết bị lấy mẫu khí. Hiệu suất của các máy khí dung này và kết quả lắng đọng vẫn chưa được kiểm tra. Luôn tham khảo ý kiến của nhà sản xuất máy khí dung về tính phù hợp và hiệu suất của thiết lập này.
- Các thành phần khí dung sau đây không ảnh hưởng đến độ bền của ống thông: Adrenaline; Salbutamol; Ipratropium Bromide; và Acetylcysteine. Các thành phần được chất khác chưa được thử nghiệm và có thể làm hỏng hoặc làm suy yếu ống thông.
- ⓘ Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 7 ngày.
- Kiểm tra xem tất cả các điểm nối, nắp đây và/ hoặc chốt có kín hay không trước khi sử dụng.
- Không sử dụng sản phẩm nếu bao bì không được niêm phong.
- Sử dụng bộ dây thở, ngăn chứa nước hoặc các phụ kiện khác chưa được Fisher & Paykel Healthcare phê duyệt có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến sự an toàn.
- Thường xuyên kiểm tra nước ngưng tụ bên trong bộ đầu nối. Xả nước khi cần.

CẢNH BÁO:

- Chỉ được sử dụng để cung cấp/lấy mẫu khí thở. Có thể sử dụng bất kỳ chất lỏng nào để rửa hoặc pha loãng.
- Phải luôn theo dõi bệnh nhân một cách thích hợp. Việc không theo dõi bệnh nhân có thể dẫn đến không thể điều trị, thương tổn nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Không sử dụng gần ngọn lửa hở.
- Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất lây nhiễm, gián đoạn điều trị, gây tổn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.
- Đảm bảo tổng tốc độ lưu lượng chảy vào đầu nối không vượt quá lưu lượng định mức chảy qua cannula.

Chinese (Simplified) （zh）

OPT016 转接头套装:

- 用于气体取样的 Luer 锁
- 喷雾器用 22 毫米锥形凸接头

设计用于:

- OPT312 早产儿鼻塞导管
- OPT314 新生儿鼻塞导管
- OPT316 婴儿鼻塞导管
- OPT318 小儿鼻塞导管
- OPT014 氧气管
- MR850 湿化器、RT330 呼吸管路和水罐套装。有创模式下的 MR850 湿化器。

注意:

- 本适配器套件旨在使喷雾器和气体取样器之间能互相连接。这些喷雾器和结果沉淀的性能尚未测试验证。有关这种设置的适合性和性能，请务必咨询喷雾器制造商。
- 以下雾化剂不影响套管的韧性：肾上腺素；沙丁胺醇；异丙托溴铵；乙酰半胱氨酸。其他药物尚未经过测试，有可能损坏或削弱套管。
- ⓘ 本产品设计最大使用期限为七天。
- 使用前请检查所有的连接处，包括盖子和塞子是否关紧。
- 如果包装未密封，请勿使用本产品。
- 使用未经 Fisher & Paykel Healthcare 公司核准的呼吸管道、水罐或其它附件可能会削弱工作性能或降低安全性能。
- 定期检查转接头套装里有无凝水。根据需要排水。

警告:

- 用于呼吸气体输送/采样。任何液体均可导致洗胃或淹溺。
- 使用过程中任何时候都必须对患者进行适当的监护。没有监护患者可能会造成治疗失败，严重损伤或死亡。
- 请勿在明火附近使用。
- 重复使用可能会导致感染性物质传播、治疗中断、严重伤害或死亡。
- 请确保到达接头处的总气流量没有超过鼻塞导管额定流量。

Chinese (Traditional) （zh）

OPT016 轉接器套件:

- 氣體採樣之Luer接頭
- 噴霧器 22 mm 公錐形連接頭

適用於以下器材:

- OPT312 早產兒鼻導管
- OPT314 新生兒鼻導管
- OPT316 嬰兒鼻導管
- OPT318 兒童鼻導管
- OPT014 氧氣管
- MR850潮濕加熱器搭配 RT330 呼吸管路及加濕水罐。MR850潮濕加熱器之侵入式模式。

注意:

- 本轉接器套件旨在使用於連接噴霧器及氣體採樣器。這些噴霧器的效能以及所產生的沉積尚未經過測試。有關此種設置的適合性與效能，請諮詢噴霧器製造商。
- 以下噴霧劑不會影響鼻導管的韌性：腎上腺素；沙丁胺醇；異丙托溴鉍；及乙酰半胱氨酸。其他藥劑尚未經過測試，可能會損壞或減弱鼻導管效能。
- ⓘ 本產品最多可使用 7 天。
- 使用前請先檢查所有連接處、蓋子及／或接頭處都已接牢。
- 如果包裝未密封，請勿使用本產品。
- 使用未經 Fisher & Paykel Healthcare 認可的呼吸管路、加濕水罐或其他配件，可能會減損性能或降低安全性。
- 定期檢查轉接器套件內是否有冷凝水。請視需要排除冷凝水。

警告:

- 僅用於呼吸氣體的輸送／採樣。任何液體都可能引起灌洗或溺水。
- 需隨時適當地監護病患。未妥善監護病患，可能導致治療失效、嚴重傷害或死亡。
- 請勿在火源附近使用。
- 重覆使用可能導致感染物質的傳播、治療中斷、嚴重傷害或死亡。
- 確保流入轉接器的總流量不超過鼻導管的公稱流量。

Hebrew （he）

ערכת מתאם OPT016:

- מנעול לואר לדגימת גז
- מתבר חרוט זכר 22 מ"מ לנבוליזר

מיועד לשימוש עם:

- OPT312 Premature Nasal Cannula
- OPT314 Neonatal Nasal Cannula
- OPT316 Infant Nasal Cannula
- OPT318 Pediatric Nasal Cannula
- OPT014 Oxygen Tubing
- מכשיר אדים MR850 עם ערכת צינור אספקה ומיכל RT330. מכשיר אדים MR850 בעת הפעלה במצב פולשני.

שים לב:

- ערכת מתאם זו נועדה לאפשר חיבור של נבוליזרים וציוד לדגום גז. הביצועים של הנבוליזרים האלה וההדחה שמצרה לא נבדקו. יש להתיימן תמיד עם צירן הנבוליזר לגבי ההתאמה והביצועים של התקנה זו.
- גורמי הנבוליזציה הבאים אינם משפיעים על חוזק הצימרים: אדרנלין; סלבוטמול; איפרטרופיום ברומיד; ואצטיל-סיסטאין. חומרי תרופות אחרים לא נבדקו ועלולים לפגוע בצימרים או להחלישה.
- ⓘ מוצר זה נועד לשימוש במשך 7 ימים לכל היותר. ודא שכל החיבורים, המכסים ו/או התקעים מהודקים היטב לפני השימוש.
- אין להשתמש אם האריזה אינה אטומה.
- שימוש בצרחת בבנשמה, במיכלים או באביזרים אחרים שאינם מאושרים על ידי Fisher & Paykel Healthcare עלולים לפגוע בביצועים או לפגוע בבטיחות.
- יש לבדוק עיבוי בתוך ערכת המתאם באופן קבוע. יש לנקז לפי הצורך.

אזהרות:

- לשימוש במתן/דיגום של גזים נשימתיים בלבד. נזילים עלולים לגרום לנטיפה או לטביעה.
- יש להקפיד להשגיח על המטופל כנדרש בכל עת. כשל בהשגחה על המטופל עלול לגרום להפסקת טיפול, לפגיעה רצינית או למוות.
- אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה.
- שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזממים, להפרעות בטיפול, לנזק חמור או למוות.
- ודא ששיעור הזרימה הכוללים במתאם אינם חורגים משיעור זרימת האויר הנקובים של הצימרים.